

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ostatni wróg jest uznawana za bezużyteczną śmierć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jako ostatni wróg usunięta będzie* śmierć.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ostatnim nieprzyjacielem jest uznawanym za bezużyteczną śmierć,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ostatni wróg jest uznawana za bezużyteczną śmierć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jako ostatni wróg usunięta zostanie śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ostatni wróg, który zostanie zniszczony, to śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ostatni nieprzyjaciół, który będzie zniszczony, jest śmierć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatnia nieprzyjaciółka będzie zniszczona śmierć: Bo wszystko poddał pod nogi jego. A gdy mówi:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jako ostatni wróg zostanie pokonana śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jako ostatni wróg zniszczona będzie śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jako ostatni wróg zostanie pokonana śmierć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ostatnim wrogiem, jaki zostanie pokonany, będzie śmierć,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ostatnim nieprzyjacielem, którego uczyni bezczynnym, będzie śmierć,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ostatnim wrogiem, który będzie unicestwiony, jest śmierć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Śmierć będzie ostatnim wrogiem, który zostanie zniszczony,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Останній ворог, який буде знищений, - це смерть,

1) będzie, tj. jest, praes. profetyczny; rozumiany w sensie przyszłym.

2) <x>350 13:14</x>; <x>620 1:10</x>; <x>730 20:14</x>; <x>730 21:4</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ostatnim nieprzyjacielem, który obróci się wniwecz, będzie śmierć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ostatnim wrogiem, który zostanie usunięty, będzie śmierć;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jako ostatni nieprzyjaciół ma zostać unicestwiona śmierć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ostatnim pokonanym wrogiem będzie śmierć.